

附表一：國際文化交流活動報告表

請務必填寫執行補助案計畫時所收集(如下列)之相關資料，作為本會國際文化交流資料庫之使用，其中標記(※)之符號將為公開上網資訊。

註：如本表不敷使用，請自行影印。

<p>※一、您所參與的活動 (請勾選參與性質，並填寫相關活動/機構名稱，其欄位可自行增加)</p>	<p><input type="checkbox"/>藝術節 <input type="checkbox"/>音樂節 <input type="checkbox"/>戲劇節 <input type="checkbox"/>研討會 <input checked="" type="checkbox"/>展覽 <input type="checkbox"/>駐村計畫 <input type="checkbox"/>競賽 <input type="checkbox"/>影展</p> <p>活動名稱(中文)：行進間的歷史</p> <p>(英文)：History in Motion</p> <p>網站：http://tingpopup.com/exhibitions/</p> <p>主辦單位(中文)：國家文化藝術基金會</p> <p>(英文)：The National Culture and Arts Foundation</p> <p><input type="checkbox"/>學校邀請 <input checked="" type="checkbox"/>機構邀請 <input type="checkbox"/>人才徵選 <input type="checkbox"/>課程/講座 <input type="checkbox"/>其他_____</p> <p>機構/舞團名稱(中文)：瑞士山中的牧人小屋社團</p> <p>(英文)：Chalet Society</p> <p>網站：http://chaletsociety.tumblr.com/</p>
<p>※二、活動期程</p>	<p>(起)西元 2016 年 6 月 10 日 ~ (迄) 西元 2016 年 6 月 13 日 市集開幕正式時間為每週六至週一</p>
<p>※三、活動地區 (請詳列)</p>	<p>巴黎最古老且最大的頂級古董市場 http://www.vernaison.com/</p>
<p>※四、活動簡介(或藝術節起源、特色、重要性與現況)(約 400 字)</p>	<p>法文： Le 11 et 12 Juin prochains le Marché Vernaison aux Puces de Saint-Ouen accueille <i>Outer Market. History in Motion</i>, une exposition née de la rencontre entre l'artiste Samuel Boutruche et les commissaires indépendantes Francesca Napoli et Ada Kai-Ting Yang. Les œuvres d'une trentaine d'artistes internationaux seront proposées à la vente sans que leur nom soit dévoilé. Dans ce doute, les trois commissaires interrogent les codes du monde de l'art contemporain, sa monstration, ses formats homologués et son culte de l'objet.</p> <p>英文： On June 11 & 12, the Vernaison Flea Market at Saint-Ouen will showcase the exhibition titled <i>Outer Market. History in Motion</i>; an two-days only art event curated by Samuel Boutruche, Francesca Napoli and Ada Kai-Ting Yang here in Paris. The works of more than 30 international artists will be carefully presented anonymously. The purpose of the show is to question the codes of contemporary art, relative to its surroundings and demonstrating the cult of the object itself. Thus, to push the blur boundaries between art and our daily life. All the participating artists are among influential figures, mid-career and emerging in Europe and in the Far East.</p>

中文: 在六月十一日與十二日, 位於巴黎聖旺區 (Saint-Ouen) 的凡納松跳蚤市場 (高級二手古董市集) 將會特別展出匿名的當代藝術聯展—「行進間的歷史」。該展由法籍藝術家山姆布爾切(Samuel Boutruche)、義籍策展人 (Francesca Napoli) 與旅德年輕策展人楊凱婷共同策劃。該展覽包含了超過三十位國際當代藝術家, 他(她)們的作品都被精心佈置著, 更有趣的是觀眾不會知道展售的藝術家會是誰? 換言之, 這是場匿名的展覽!

展覽的目的, 是為了探索當代藝術的解碼 (codes)、展覽場地的顛覆、對置放物件的膜拜。如此一來, 藝術與生活的界線越趨模糊, 所有參展藝術家來自的國家包括: 法國、義大利、台灣、波蘭、印度、英國、德國等。許多當地的知名收藏家/ 藝術家也都認為該展概念有趣而慕名前往參觀。

場地名稱 (中文) : 行進間的歷史
(英文) : History in Motion

場地簡介(場地特色圖檔) :



※五、活動場地資訊



場地網址：

<http://www.levillagedespuces.paris>

※六、檢附場地/展覽
照片

(含室內、室外，至少兩
張)



聯絡人	楊凱婷	電話	02-23048085
e-mail	N/A		
地址	台北市萬華區西園路2段190號5樓 10859		

※七、主辦單位/機構聯
絡方式

※八、主辦單位簡介

牧人小屋，是一個旨在鼓勵對當代藝術機構嶄新思考的一個機構。並致力於開發成為各種平台工作，呈現最潮的當代藝術，並充當藝術家、收藏家、研究人員和其他藝術愛好者尋找「詩意的意識」的社區空間。波蘭國王 Saul Katzenellenbogen 加冕於 1587 年，但他在位的時間只有一個晚上，但這已足夠時間來去預測，並呼籲詩意意識的曙光。這位國王是藝術總監 Marc-Olivier Wahler 的遠房親戚，更為該藝術機構的傳奇留言添上一筆。自 2012 年 10 月開幕之後，牧人小屋已經成了獨樹一格的巴黎藝術新據點，該空間，由 Emerige 集團提供，佔地 1000 平方米，成功的將廢棄學校轉化為美麗現代的當代藝術中心。它的第一個展覽開幕日，吸引了超過 65,000 人次。

法國，該計劃的主要聯繫人為藝術家山姆布爾切 (Samuel Boutruche)。

另一名策展人法蘭西絲卡拿破里 (Francesca Napoli) 為山姆介紹的當地藝術行政協助。分工以邀請的國家與藝術家為裁定標準。